

2016년 12월 9일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 재벌회장의 청문회 출석

<광고>



More Like It

4탄 구동사 편 출간

더 영어답게 말하는 요령

Summary

It's very rare to see the **chairs of Korea's leading conglomerates** get together in one place, **except for when** they convene for the conference of **FKI, or the Federation of Korean Industries**. But this week, **an extraordinary gathering of such was broadcast live for anyone to see**, in a **parliamentary hearing** to question their involvement in the recent political scandal. These leaders of the nation's largest businesses are suspected to have **had a one-on-one with President Park** and received special treatment, **in a quid pro quo**, for donating funds to two foundations supporting Park's policies.

It's not the first time that the Korean public has seen the conglomerate chairs as witnesses in a parliamentary hearing. Twenty-eight years ago, a similar hearing was held to question whether chaebols raised funds to establish a foundation to support **the then president**. For the past twenty-eight years, the size of the Korean economy has **increased tenfold**, and Korea's conglomerates have evolved into global players. But there didn't seem to be much change in the way these large businesses **establish cozy ties with politicians**. Politicians ask for money, and conglomerates respond and receive benefits in return.

The ongoing Choi scandal has created a long list of **things that many Koreans don't want to see repeated again**. **High on the list is** definitely **a scene where** the most influential chaebol leaders embarrass themselves by denying **allegations raised by those angry, pretentious lawmakers**.

해석

1. chairs of Korea's leading conglomerates 한국의 대표적인 대기업 회장들
2. except for when ~일 때를 제외하면
3. FKI, or the Federation of Korean Industries 전경련
4. an extraordinary gathering of such was broadcast live for anyone to see 그렇게 특별한 모임이 모두가 볼 수 있게 생방송으로 중계되었다
5. parliamentary hearing 국회 청문회
6. had a one-on-one with President Park 대통령과 독대하다
7. in a quid pro quo 대가성이 있게 (*quid pro quo: 대가성, 대가로 주는 것)
8. the then president 당시 대통령
9. increased tenfold 10배가 되다
10. establish cozy ties with politicians 정치인과 친밀한 관계를 맺다, 정경유착
11. things that many Koreans don't want to see repeated again 다시 반복되는 모습을 보고 싶지 않은 것들
12. High on the list is 리스트의 상위에 ~이 있다
13. a scene where ~하는 장면
14. allegations raised by those angry, pretentious lawmakers 언성을 높이며 잘난척하는 의원들이 제기하는 의혹들

Keywords / Key Sentences

1. 대통령이 대기업 총수들을 독대해 대가를 약속하고 두 재단 설립을 위한 돈을 받아냈느냐를 밝히기 위해 청문회가 열렸다. The hearing was held to investigate whether President Park had a one-on-one meeting with the chaebol chairs and promised special treatment in exchange for putting funds into two of her foundations. / The hearing took place to find out whether President Park had a private conversation with the chaebol chairs and pledged favorable treatment in return for depositing money into two of her foundations. / The hearing was launched to look into whether President Park had an intimate discussion with the chaebol chairs and committed to special favors in return for transferring cash into two of her foundations.
2. 많은 재벌 총수가 모른다거나 기억나지 않는다고 대답했다. Most of the chaebol leaders said that they had no idea or couldn't remember. The majority of the chaebol heads said that they had no clue or couldn't recall. Almost all of the chaebol directors said that they had no inkling or couldn't recollect.
3. 재벌 총수들은, 돈을 낸 것에 대한 대가성은 없었다고 대답했다. Those chaebol leaders denied any quid pro quo for putting funds into the foundations. Those chaebol heads denied any deals in exchange for depositing money into the foundations. Those chaebol directors denied making any promises in return for transferring cash into the foundations.
4. 이재용 삼성그룹 부회장이 의원들로부터 집중적인 질문을 받았다. Samsung's Vice-Chairman Lee Jae Yong received the most questions from the lawmakers. / Most of the questions from the lawmakers were directed at Samsung's Vice-Chairman Lee Jae Yong. / The majority of questions from the lawmakers were focused toward Samsung's Vice-Chairman Lee Jae Yong. / Samsung's Vice-Chairman Lee Jae Yong faced the biggest barrage of questions from the lawmakers. / Samsung's Vice-Chairman Lee Jae Yong stood against the strongest flood of questions from the lawmakers.
5. 날카롭고 집요한 질문은 없고 호통을 치거나 망신을 주는 데에만 집중하는 의원들도 있었다. Some lawmakers simply focused on humiliating or yelling at the chaebol leaders instead of asking sharp questions to find out the truth. / A few lawmakers just concentrated on degrading or shouting at the chaebol heads rather than asking tough questions to uncover the truth. / Several lawmakers were fixated only on shaming or screaming at the chaebol directors as opposed to asking hard questions to dig up the truth.
6. 권력이 기업으로부터 돈을 받고 대가로 특혜를 주는 후진적인 모습이 계속되고 있다. We still have the outdated trend of politicians receiving money from chaebols in exchange for giving special treatment. / We still have the tired old tendency of politicians to take cash from chaebols in return for promising favorable treatment. / We still have the outmoded habit of politicians to accept funds from chaebols in exchange for handing out special favors.
7. 기업 지배구조와 경영이 더 투명하고 선진화돼야 한다. We need more transparent corporate governance and more advanced corporate management. We need more open corporate governance and more modern corporate management. We need more visible corporate governance and more developed corporate management.